



**LE MOT DU PRÉSIDENT**

Nous venons de vivre ensemble une étape annuelle significative de notre association, la tenue de notre Assemblée Générale Ordinaire. Rappelons ici les points importants qui ont été évoqués.

Les contacts réguliers que nous entretenons avec la Présidence et la Direction Générale du Groupe Bull, montrent que notre association est totalement supportée et encouragée, dans la voie qu'elle s'est tracée. Jean-Michel DEBONO, administrateur de F.E.B. désigné par le Président Guy de PANAFIEU, est en permanence à notre écoute, et nous lui en savons gré. Michel SOAVE suit nos dossiers, avec l'efficacité et la gentillesse qu'on lui connaît. Merci à eux.

Quelques points marquants sont à rappeler pour les mois passés :

En premier lieu le classement « Monument Historique » de notre tabulatrice T30.

La dynamique du Club Micro de la Délégation ANGERS & PAYS DE LA LOIRE, dans nos locaux de l'Angevinière, sans oublier les efforts soutenus pour la remise en fonctionnement de notre T30.

De nouvelles recrues dans l'équipe de restauration de FRANCHE – COMTÉ ALSACE.

Dans le domaine de l'histoire, à remarquer la publication de deux tomes de « vers ... une HISTOIRE DU GROUPE BULL » : la mise à jour du tome I et la sortie du tome V. À citer également la création du site bilingue de la F.E.B. sur le WEB.

Ces derniers mois auront vu une nette renaissance du nombre d'expositions, dont la qualité a été unanimement reconnue.

La réorganisation profonde des activités du Club Micro ÎLE-DE-FRANCE, avec la création de groupes d'activités multidisciplinaires, est sans conteste un progrès très significatif.

Enfin, la poursuite des excellentes relations entre les contributeurs d' ANGERS & PAYS DE LA LOIRE, de FRANCHE-COMTÉ ALSACE et d' ÎLE-DE-FRANCE, ainsi qu'avec nos partenaires d' ALLEMAGNE et de BELGIQUE. Nous espérons voir naître en 1999, un partenaire F.E.B. en ITALIE. Ce climat de franche coopération est déterminant pour assurer notre développement. Il est ainsi confirmé que nous sommes sur la bonne voie, continuons et persévérons ensemble.

ALAIN LESSEUR

**DERNIÈRE MINUTE... ... La F.E.B. change d'implantation.**

*Nous avons quitté Saint-Ouen pour Massy le 04 juin 1999.*

Notez notre nouvelle adresse de nos bureaux :

**Fédération des Équipes Bull  
2, rue Galvani  
91343 MASSY - CEDEX**

Notez notre nouveau numéro de téléphone ou fax :

**Ligne directe de la F.E.B. : 01.69.93.90.40**

Vous pouvez aussi nous joindre en passant par le standard de Bull Massy en demandant la F.E.B. au numéro de téléphone : 01.69.93.90.90

Merci de bien vouloir remettre vos agendas à jour.

LE BUREAU



## RAPPEL... ... de la Fédération des Équipes Bull (F.E.B.).

Nous vous rappelons que l'objectif principal de la Fédération des Équipes Bull est de préserver et mettre en valeur le patrimoine historique du Groupe Bull.

*La F.E.B., association de bénévoles du type Loi 1901, créée en 1986, regroupe des amis de Bull, qu'ils soient des professionnels de l'informatique comme les clients, les SSII, les collaborateurs du Groupe, les institutionnels, ou bien des retraités du Groupe Bull.*



Pour couvrir toutes les facettes de la quête historique, la Fédération des Équipes Bull est organisée en "clubs" spécialisés :

- Recherche de matériels anciens auprès de clients conservateurs".
- Gestion des collections (appartenant à Bull) inventaires, tris et sélections nécessaires.
- Restauration d'équipements anciens, soit simplement esthétique (statique), ou, si possible, remise en état de fonctionnement (dynamique).
- Présentation d'expositions thématiques à trois cibles distinctes : manifestations clients, interne Bull, et culturel grand public. Le rythme moyen est de 10 à 12 expositions par an.
- Identification d'archives historiques du Groupe Bull, en vue d'un classement permettant une consultation aisée.
- Recueil et rédaction de données historiques, soit sur des événements du Groupe Bull en général, soit sur des sujets spécifiques comme l'histoire des systèmes, de la formation, de l'organisation interne, etc.
- Recherches de généalogie privée ou d'entreprise.
- Diffusion interne et externe de la culture et des techniques de la micro-informatique.

Des délégations régionales sont développées à Angers et à Belfort, dans les domaines de la Restauration, des Expositions, de la Micro-informatique et des Voyages.

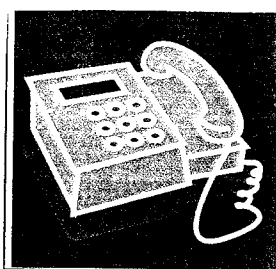
Au niveau international, des F.E.B. sont créées depuis 1995, à Cologne, pour l'Allemagne, ainsi qu'à Bruxelles, pour la Belgique et le Luxembourg.

*Si vous êtes passionné, ou simplement intéressé par les recherches historiques concernant notre Groupe en général, ou votre filiale en particulier, si vous voulez faire revivre d'anciennes machines, rejoignez-nous, ou bien groupez-vous et contactez-nous; où ? mais tout simplement à la Fédération des Équipes Bull, 2 rue Galvani 91343 Massy Cedex, Tél. ou Fax : 01.69.93.90.40 avec le répondeur téléphonique, ou accueil le mardi, ou encore sur rendez-vous.*

*Nous vous joignons à cet effet un bulletin d'adhésion, n'hésitez pas à le remplir pour vous ou pour vos amis et à nous le retourner avec un petit chèque. Merci de votre accueil*

MICHEL GUICHARD

## À L'AIDE



Notre ami Jean-Louis Ferrari cherche à aider SOS-AMITIE. Il s'agit d'apporter un appui sur la région parisienne (Boulogne) pour faire un état de la situation actuelle de l'équipement en micro-informatique et de conseiller pour l'évolution du matériel et la création d'un site internet. Si vous avez envie d'aider cette association contactez Gaston Beltrame 01.34.14.88.03.

GASTON BELTRAME

**Nous sommes à votre écoute en 1999.**

**Les Présidents d'Honneur** *Dominique PAGEL,*  
*Bernard CAPITANT (†),*  
*Victor THEVENET (fondateur).*

**Composition du Conseil d'Administration**

<i>François AVILES</i>	<i>Henri FELIX</i>	<i>Yves LOGÉ</i>
<i>Roger BAUVINEAU</i>	<i>Claude GALLARD</i>	<i>Christian MARTINET</i>
<i>René BEURIER</i>	<i>Jean-Louis GUÉDÉ</i>	<i>Monique PETIT</i>
<i>Michel BOULAY</i>	<i>Michel GUICHARD</i>	<i>Raymond RÉGLIER</i>
<i>Jacques COQUELLE</i>	<i>Jean-Jacques HARDY</i>	<i>Huguette SAMAT</i>
<i>Marcel COUTURIER</i>	<i>François HOLVOET-VERMAUT</i>	<i>André TAILLAT</i>
<i>Jean-Michel DEBONO</i>	<i>Alain LESSEUR</i>	<i>Victor THEVENET</i>

**Composition du Bureau élu par le Conseil d'Administration**

**Président** *Alain LESSEUR*  
**Vice-Présidents** *François HOLVOET-VERMAUT, Michel GUICHARD*  
**Trésorier Général** *Marcel COUTURIER*  
**Trésorier** *Monique PETIT*  
**Secrétaire Général** *André TAILLAT*  
**Secrétaire** *Raymond RÉGLIER*  
**Assesseur** *Victor THEVENET*

**Avec pour délégués ou animateurs F.E.B. ANGERS - PAYS DE LA LOIRE**

<b>Délégation</b>	<i>Roger BAUVINEAU, Michel BOULAY</i>
<b>Expositions</b>	<i>Michel BOULAY, Jean-Claude BRUGES, Jean-Marie DESSE</i>
<b>Restauration de matériels</b>	<i>Yvon COUTANT, Maurice GILBERT, Michel VAISSIER</i>
<b>Histoire</b>	<i>Michel BOULAY</i>
<b>Micro-informatique</b>	<i>Claude GALLARD, Yvon COUTANT, Raymond DUROURE, Gérard PRAT, Michel RAIMBAULT, Georges RAMAGET, Marcel ROUGER, Jacques SUSSON</i>

**Avec pour délégués ou animateurs F.E.B. FRANCHE - COMTÉ ALSACE**

<b>Délégation</b>	<i>René BEURIER, Christian MARTINET</i>
<b>Expositions et Restauration de matériels</b>	<i>René BEURIER</i>
<b>Voyages - Loisirs</b>	<i>Marie RUSTENHOLZ</i>

**Avec pour délégués ou animateurs F.E.B. ILE - DE - FRANCE**

<b>Archives Historiques</b>	<i>Henri FÉLIX</i>
<b>Histoire</b>	<i>François HOLVOET-VERMAUT</i>
<b>Histoire des Systèmes</b>	<i>Victor THEVENET</i>
<b>Recherche Expositions Restauration</b>	<i>Norbert MAURASIN, J.-Louis GUÉDÉ</i>
<b>Généalogie</b>	<i>Jean VIDAL</i>
<b>Micro-informatique</b>	<i>François AVILES, Gaston BELTRAME, Jean-Marie CASADEVALL, Jacques GEYRES, Michel MILLOT</i>
<b>Communication, Délégation, Relation</b>	<i>Michel GUICHARD</i>
<b>F.E.B. Actualités</b>	<i>Monique PETIT, Guy KNERR</i>
<b>Gestion des adhérents</b>	<i>Huguette SAMAT, Raymond DUPONT</i>
<b>Inventaire de la collection</b>	<i>Jean-Claude CASSONNET</i>

## On y court... ... aux Expositions de la F.E.B.



*On en parle dans toute la presse. Notez sur votre agenda les dates des prochaines expositions de la Fédération des Équipes Bull. N'hésitez pas à le faire savoir autour de vous et, merci par avance, de venir nombreux vous replonger dans votre univers.*

### **A** - La Fédération des Équipes Bull (F.E.B.) vous propose son plan annuel des diverses expositions qu'elle animera durant toute l'année 1999.

- BOBIGNY** (Seine-Saint-Denis) ⇒ du 28 janvier au 16 avril 1999, aux Archives Départementales, sur le thème "Bull, itinéraire".
- ANGERS** (Maine-et-Loire) ⇒ du 13 au 14 mars 1999, à l'École Supérieure d'Électronique de l'Ouest (E.S.E.O.), sur le thème "La micro-informatique : des origines à nos jours".
- SAINT-GRATIEN** (Val-d'Oise) ⇒ du 06 au 16 avril 1999, au Centre Culturel du Forum, sur le thème "L'informatique et les applications multimédia".
- BELFORT** (Territoire de Belfort) ⇒ du 16 au 21 août 1999, pour le 26<sup>ème</sup> Symposium du Comité International d'Histoire des Techniques, ICOHTEC 1999, à l'Université de Technologie de Belfort-Montbéliard, sur le thème "Choix Technologiques".
- BELFORT** (Territoire de Belfort) ⇒ du 22 au 24 octobre 1999, pour la Science en fête, à l'ATRIA, sur le thème "La carte perforée dans le traitement statistique".
- BOURGES** (Cher) ⇒ du 18 au 20 novembre 1999, au Festival des Passions Technologiques, sur le thème "La place de l'homme, dans un environnement de technologies".
- ANGERS (ajournée)** (Maine-et-Loire) ⇒ du 08 au 28 novembre 1999, à l'École Nationale Supérieure d'Arts et Métiers d'Angers (E.N.S.A.M.), sur le thème "L'évolution du traitement de l'information : des origines à nos jours".
- ANTONY** (Hauts-de-Seine) ⇒ du 18 au 24 octobre 1999, pour la Science en fête.
- CHAMPS sur MARNE** (Seine-et-Marne) ⇒ du 18 au 24 octobre 1999, pour la Science en fête.

### **B** - La F.E.B. examine d'autres propositions sur des expositions projetées pour la fin de l'année, qu'elle animera sûrement en 1999.

- VENISSIEUX** (Rhône) pas de prévision de date pour l'instant.

*Votre chemin vous conduira sûrement vers l'un des sites de nos expositions. La F.E.B. vous informera sur les horaires et le lieu exact des expositions, au moins quinze jours avant la date prévue, en contactant Michel Guichard, Groupe Bull/F.E.B. Communication Paris, Téléphone ou Fax sur le même N° : 01.69.93.90.40 à Massy le mardi, ou en laissant votre message sur le répondeur.*

MICHEL GUICHARD

## Les jeunes de Bobigny

*"Oh! les vieux maîtres! quelle âme! quel génie!" (Anatole France).*

Bobigny, dans la Seine-Saint-Denis (93000), un petit bourg des années 1950, devient en peu de temps un chef lieu de département avec plus de 45.000 balbiniens, ses grandes tours, le passage de la Francilienne A86. Elle abrite dans ses murs, non seulement la Préfecture, mais aussi les Archives Départementales de la Seine-Saint-Denis. Les archives où le Groupe Bull entrepose les siennes depuis trois ans et où la Fédération des Équipes Bull proposa son exposition du 28 janvier au 16 avril 1999.

Que veut dire ce titre ! Tout simplement pour reprendre notre principal sujet "l'exposition de Bobigny", cette exposition si géniale que vous regrettez tous de n'avoir pu lui rendre visite. Mais eux, les enfants en âge scolaire, de la classe de 5<sup>ème</sup> à la 3<sup>ème</sup>, des différents collèges que compte le département, sont venus à tour de rôle avec leurs enseignants. La plupart venaient sur l'initiative d'une opération réalisée par le Conseil Général de la Seine-Saint-Denis, Citoyenneté Jeunesse et l'Inspection Académique de la Seine-Saint-Denis, sur le sujet général *"Passerport pour construire notre 21<sup>ème</sup> siècle"*.



*vue partielle de l'exposition de Bobigny*

Ce passeport créa des *"espaces An 2000"*. Sur l'initiative des classes et professeurs, associés à Citoyenneté Jeunesse, les enfants avaient un objectif tournant plus spécialement sur une unité informatique. Car sur les huit sujets de projets actions proposés aux écoles comme *"Radio, vidéo, presse écrite"*, *"Paroles de jeunes, paroles d'anciens..."*, *"Le plaisir d'apprendre, le plaisir de grandir"*, *"L'aventure Internet"*, *"Citoyen, citoyen"*, *"Autour d'un banquet"*, *"Expolymorphe"* ou bien *"100 ans dans ma ville"* ; nous devions bâtir un lien de créativité et d'évolution architecturale de la mécanographie des années 50 à nos jours. Notre exposition aux Archives départementales constitua un beau tremplin et le trait d'union vers ces projets actions dans un des *"espace AN 2000"*.

Le plus amusant, dans nos exposés fut l'adaptation et la prouesse que nous devions réaliser pour chaque groupe, chacun différent des autres, et surtout, amener les jeunes à nous suivre. Sur nos thèmes que nous présentions depuis *"Les origines de Bull"*, en passant en 1932 sur la présentation de notre

"*Tabulatrice T30*", classée monument historique, qui reste le clou de cette exposition aussi bien pour les petits que pour les grands, en arrivant à "*Bull il y a 50 ans*". C'est indubitablement, le deuxième intéressement de nos jeunes, pour cette exposition, en voyant fonctionner cet atelier mécanographique de type classique 150. J'en tire encore mon chapeau et, reste en admiration comme les jeunes, sur la révolution technologique de cette époque et sur la remise en état des dites machines par les équipes de la Fédération.

En effet, les jeunes pouvaient obtenir avec une carte perforée sur notre Pelero, leur Nom et Prénom et venaient passer cette carte dans notre tabulatrice BS 120, qui imprimait le message suivant :

Bienvenue  
Monsieur ou Madame XXXX  
sur le stand de la Fédération des Équipes Bull  
ce document a été imprimé par la tabulatrice BS 120 conçue dès l'année 1941  
elle lisait 150 cartes et imprimait 150 lignes alphanumériques à la minute.  
Elle a été vendue à plus de 6000 exemplaires et a détenu le record mondial de  
vitesse en lignes par minute pendant 17 années.  
Cette rétrospective a été rendue possible grâce aux dons de nos clients  
et la persévérance des membres de la F.E.B.,.....

C'était un plaisir de voir les jeunes mettre leur trophée dans les sacoches.

La poursuite de notre visite nous conduit ensuite vers l'évolution des technologies "*de la mécanographie à l'informatique*", en abordant nos six derniers sujets plus spécialement pour des plus initiés, en passant "*de la CII à CII-HB*", de "*60 ans de service client*", à l'action "*de Bull en Seine-Saint-Denis*" qui reste un petit clin d'œil pour nos Archives, puis son "*Ouverture sur le monde*" et pour terminer "*La Bull, naissance de l'esprit d'équipe*" avec en apothéose "*Bull et son histoire*".

Souhaitons, que les jeunes de Bobigny ont eu un certain plaisir à passer, un moment avec nous dans cette découverte. Je voudrais associer à cette exposition et à nos présentations scolaires deux personnes. La première, des Archives départementales de la Seine-Saint-Denis, Madame Jacqueline Garcia, qui s'occupe plus spécialement de l'information et qui terminait les animations par la projection d'un film ou deux sur la ville de Bobigny et de ses environs. La deuxième, par l'action Citoyenneté Jeunesse, Monsieur Mokhtar Sedrati, qui est le responsable de ce passeport pour construire notre 21<sup>ème</sup> siècle.

Ils nous ont facilité la tâche dans le parcours avec cette jeunesse. Ces jeunes qui ont du mal à vivre cette vie d'adulte, des collégiens d'aujourd'hui, en traversant le début du siècle vers l'essentiel du 21<sup>ème</sup> siècle. J'espère, qu'ils auront fait un grand pas vers cet avenir, grâce à notre exposition "*Bull, itinéraire*".

MICHEL GUICHARD

## Les enfants de Saint-Gratien

*"Enfants, vous êtes l'aube et mon âme est la plaine" (Victor Hugo).*

Qui connaissait cette petite ville bourgeoise, Saint-Gratien, dans le Val d'Oise (95210), en apprenant, que nous y exposerions du 06 au 16 avril 1999. Mystère ! Moi-même, avant de me rendre à cette nouvelle exposition, il a fallu, que je consulte une carte des environs de Paris. Et pourtant Saint-Gratien reste à deux lieues d'une ville connue : Enghien-les-Bains, avec son lac, sa station thermale, son casino -ce lieu de perte de votre porte-monnaie -, son champ de courses qui se trouve sur la commune de Soisy-sous-Montmorency. Mais toutes les personnes connaissent bien le Forum pour son accueil et ses animations, où nous étions installés sur deux niveaux.

Le thème de l'exposition, s'intitulait "*L'informatique et les applications multimédia*". Nos habiles artistes, de la Fédération des Équipes Bull, avaient encore joué de prouesse, en transférant notre série classique 150, de l'exposition de Bobigny, vers celle Saint-Gratien, en un rien de temps. On dirait que les quelques 600 kilogrammes de notre tabulatrice, ne les effraient même plus.

Soyons tout de même modeste, nos joyeux camarades n'avaient pas assez de gros bras, pour mettre toute l'exposition au premier étage, et la partie classique en fonctionnement est restée en bas, par faute de monte-charge.



*Bernard. Delamésière présente le matériel à un groupe de sourds et muets sous l'œil attentif d'André Taillat*

Mais revenons à nos enfants qui ont profité de notre atelier mécanographique de type classique des années 50, de l'évolution de la mécanographie à l'informatique par la présentation des divers relais, des tubes à vide, des transistors, des puces s'intégrant de plus en plus dans des circuits intégrés et de notre dernière technologie du processeur GCOS8 "Jupiter" avec 7,3 Millions de transistors intégrés sur une seule puce en silicium.

Nous abordions trois thèmes. Le premier, quelques grandes dates du traitement de l'information par quatre panneaux, depuis le Boulier de Souan Pan du XII<sup>ème</sup> siècle, en passant par la mémoire à tores en 1950, les caractères magnétiques CMC7 en 1958 pour finir sur notre "Escala", multiprocesseur en 1997. En second, nous avions une série de panneaux de comparaison de nos matériels de l'informatique des années 50, avec la réalisation identique de nos jours sur les micros ( *Windows, Excel, Word,...* ). En troisième, pour parfaire cette évolution, nous avions une série de micros, depuis le Micral N, le premier micro-ordinateur de R2E, cela jusqu'à nos jours dans l'évolution des micros. En prime, il y avait la découverte interne de la technologie d'un Micral 30, par sa mise à nu. Pour clore la visite, les enfants allaient ensuite se connecter sur internet et naviguer sur le cyber-resp@ce avec les noms comme : *Wanadoo, Aol, Infonie, Club-internet...*, comme de grands spécialistes que nous sommes peut-être moins. Ils ont aussi joué avec la présentation du CD-ROM de la Fédération, concernant l'animation de nos machines, sur le thème "*les machines mécanographiques à cartes perforées du XX<sup>ème</sup> siècle*".

Il fallait voir ces enfants attentifs aux diverses explications, par exemple sur les comparaisons que nous faisons, à propos de la présentation de la TTX90, avec la machine à écrire de secrétaire de Maman. De plus, quel amusement, de lire dans ces yeux innocents, le jeu que nous mettions en place, avec le traitement mécanographique de notre série classique, de leur nom et prénom, qu'ils tapaient sur notre machine "*Pelerod*" et de sortir une carte pleine de trous incompréhensibles pour eux. Mais, la joie de voir cette transformation de trous en caractères lisibles par notre "*traductrice*" et le fameux message de bienvenue avec la "*tabulatrice BS 120*". La réflexion la plus amusante fut : "Monsieur, on veut voir la diode au géranium au lieu de germanium".

Chaque classe était accompagnée de son institutrice et au moins d'une accompagnatrice qui nous ont aidés dans le cheminement de cette découverte. Mais remercions toutes les personnes qui se sont déplacées, grâce au Centre Culturel du Forum de Saint-Gratien, mais aussi à notre ami André Taillat de la F.E.B. qui a pris l'initiative d'organiser cette exposition avec le concours de la Mairie de Saint-Gratien.

MICHEL GUICHARD

## Merci, Monsieur le Président.



*M. Guy de Panafieu*

Pourquoi dire "merci, Monsieur le Président" tout simplement pour remercier le Président de notre Groupe Bull, Monsieur Guy de Panafieu, d'être venu nous rendre visite (après bien des déboires pour notre association), à l'exposition de Bobigny. En effet, il aurait dû faire l'inauguration officielle le mardi 2 février 1999, mais empêché à cette époque, il fût représenté par Jean-Michel Debono, Directeur délégué auprès de la direction générale de Bull. Le temps jouant avec nous, Monsieur Guy de Panafieu, trouva enfin un créneau, et c'est tout simplement, que nous le voyions arriver, à 11 heures 30, le vendredi 19 mars 1999.

Après, avoir été accueilli par Monsieur Alain Lasseur, Président de la Fédération des Équipes Bull, la présence de Madame Agnès Magnien, Directrice des Archives Départementales de la Seine-Saint-Denis, et Monsieur Michel Soave, Directeur au Groupe Bull, il vint nous saluer et nous remercier de cette exposition. Je vais maintenant, reprendre le discours que devait prononcer Alain, le jour de l'inauguration officielle, que j'illustrerai de quelques photos et éventuellement d'anecdotes de nos deux présidents.

"Exposition en dix thèmes qui sont en quelque sorte des «cartes postales» illustrant des étapes importantes de la vie du Groupe Bull ; certaines dites horizontales sont un flash sur une époque donnée, d'autres, verticales, montrent au fil des années une activité continue, par exemple un métier : "

*Aux origines de Bull :* la naissance en Norvège d'une idée, soit s'affranchir du "grand frère" Hollerith, ce qui donne naissance à une Compagnie en 1931.

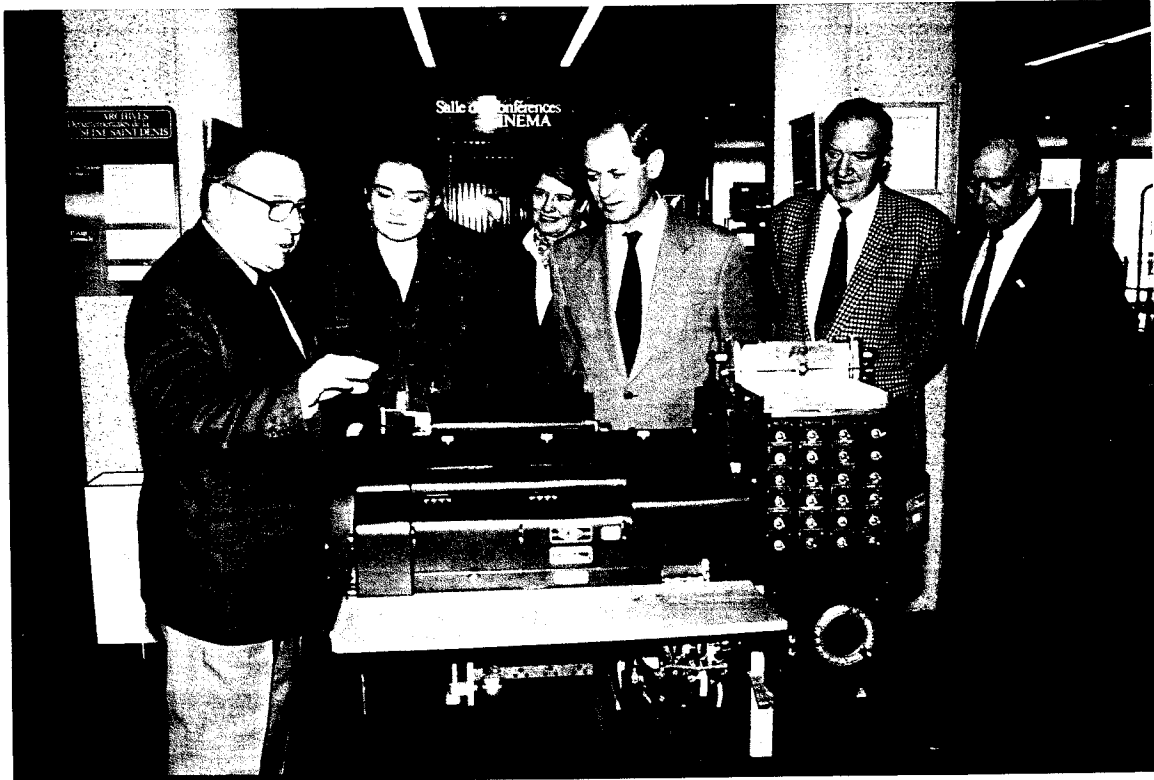


*A. Lasseur, M. Soave, G. de Panafieu.*

"Bull aurait pu être allemande au lieu de devenir française Monsieur le Président"



*La tabulatrice T30 :* 1932, première machine fabriquée en France. classée en Août 1998, Monument Historique.



*A. Lesseur, A. Magnien, M. Petit, G. de Panafieu, M. Guichard, G. Brasseur.*

"un petit clin d'œil à nos anciens, Monsieur le Président."

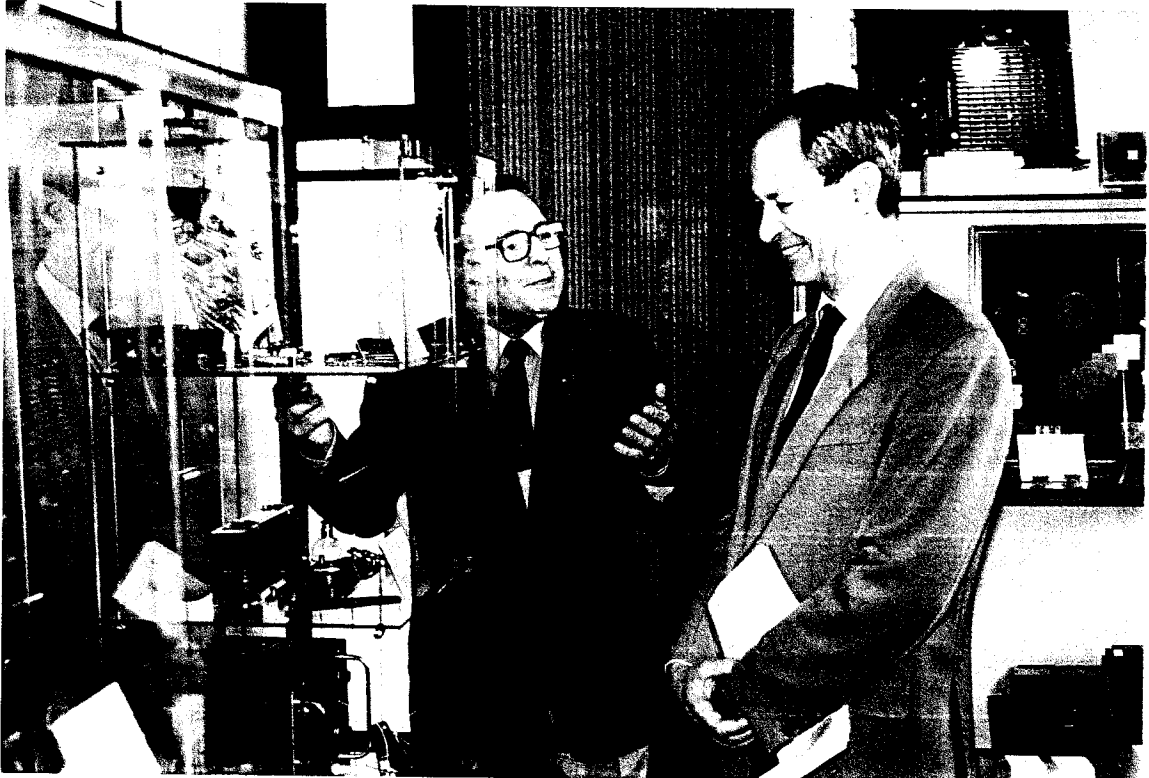
*Bull il y a 50 ans :* sur les piliers série de photos montrant les hommes et les femmes de la compagnie des Machines Bull au travail, en 1949, ainsi qu'un atelier mécanographique contemporain restauré par notre association, vous le verrez fonctionner. Des témoins sur les formations dispensées conjointement, l'accompagnent.



*A. Lesseur, G. de Panafieu.*

*De la mécanographie à l'informatique :*

évolution des technologies de commutation, par exemple relais, tubes à vide, transistors, circuits de plus en plus intégrés, puces actuelles (1 à 7.300.000 équivalents transistors), ainsi que les technologies de mémorisation.

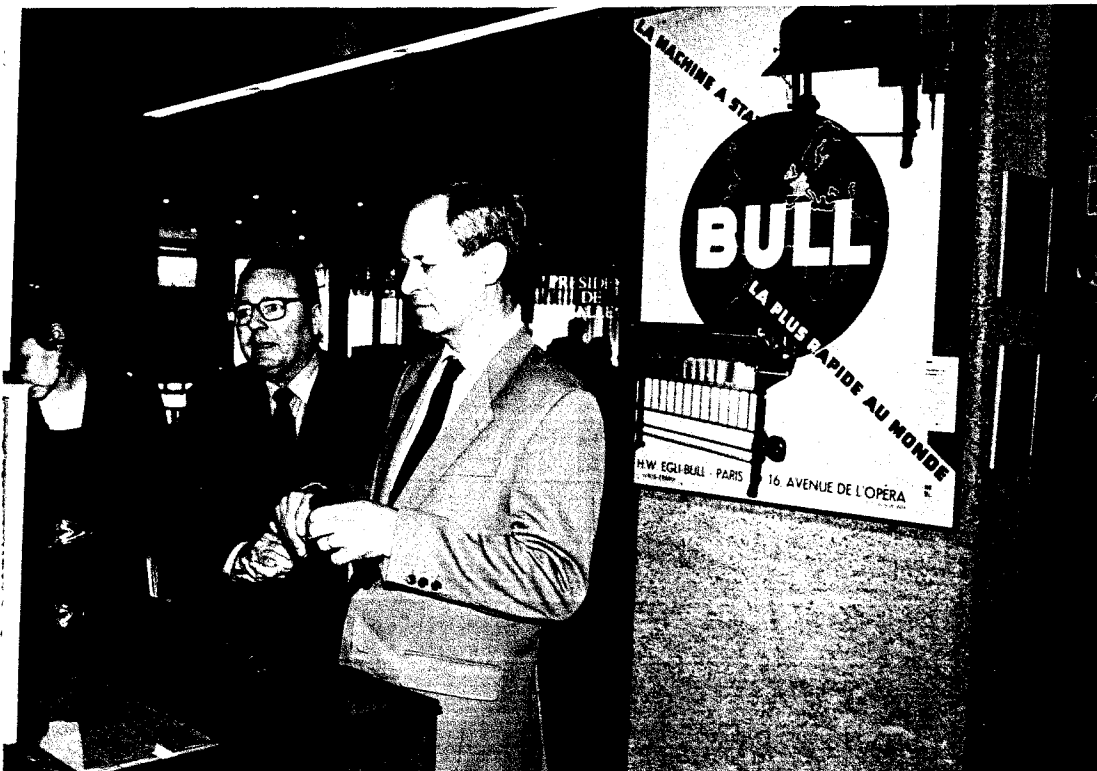


*A. Lesseur, G. de Panafieu*

"cette petite lame s'appelait «la trifouillette», Monsieur Le Président".

*De la CII à CII-HB :*

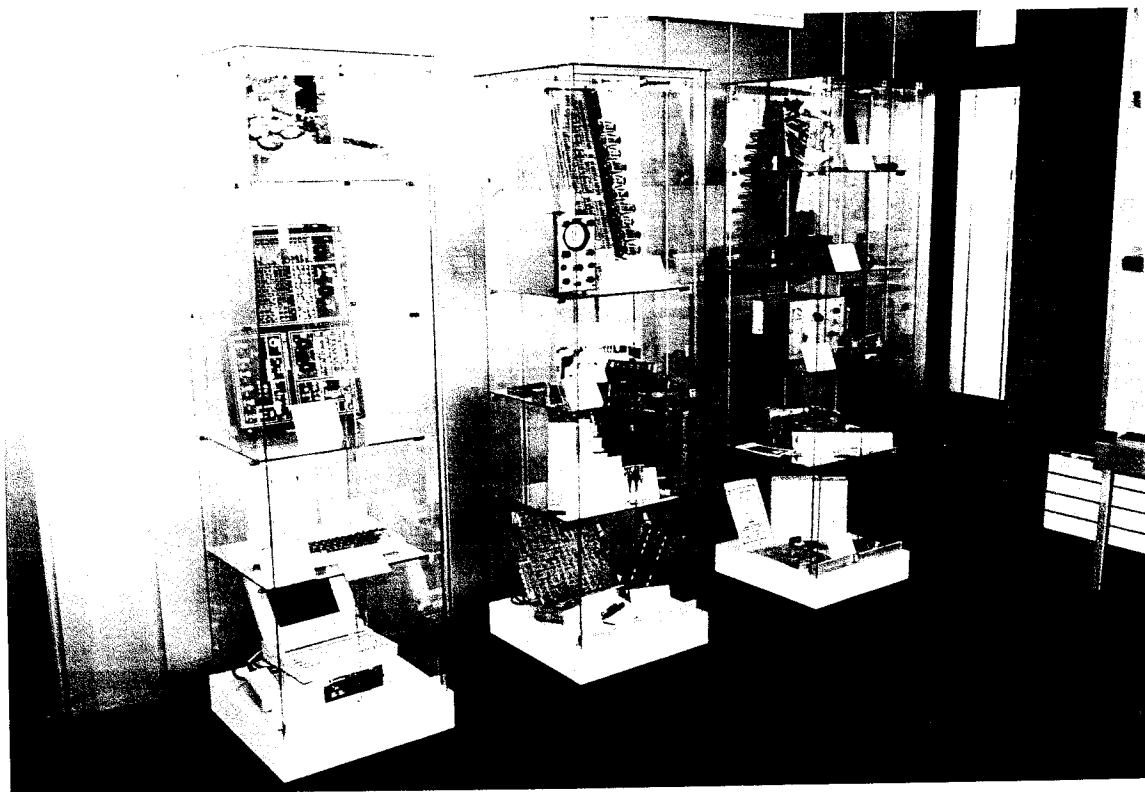
naissance du Plan Calcul, naissance de la CII, le projet UNIDATA, et finalement la fusion avec Honeywell-Bull.



*A. Magnien (directrice des Archives départementales), A. Lesseur, G. de Panafieu.*

"Avec la signature du Ministre Giscard d'Estaing, M. le Président", "oui avec celles Michel Debré, et de Xavier Ortoli, Président."

*60 ans de service client :* présentation bilingue de l'évolution du métier de support aux clients à travers les âges et les technologies.



*Bull en Seine-Saint-Denis :* des photos sur les usines Bull de Saint-Ouen et anciennement Bobigny. Bull est une entreprise du département.



*A. Lesueur, A. Magnien, G. de Panafieu, M. Petit, M. Soave.*

"Je laisse la parole à Madame Magnien, elle vous parlera mieux de son département."

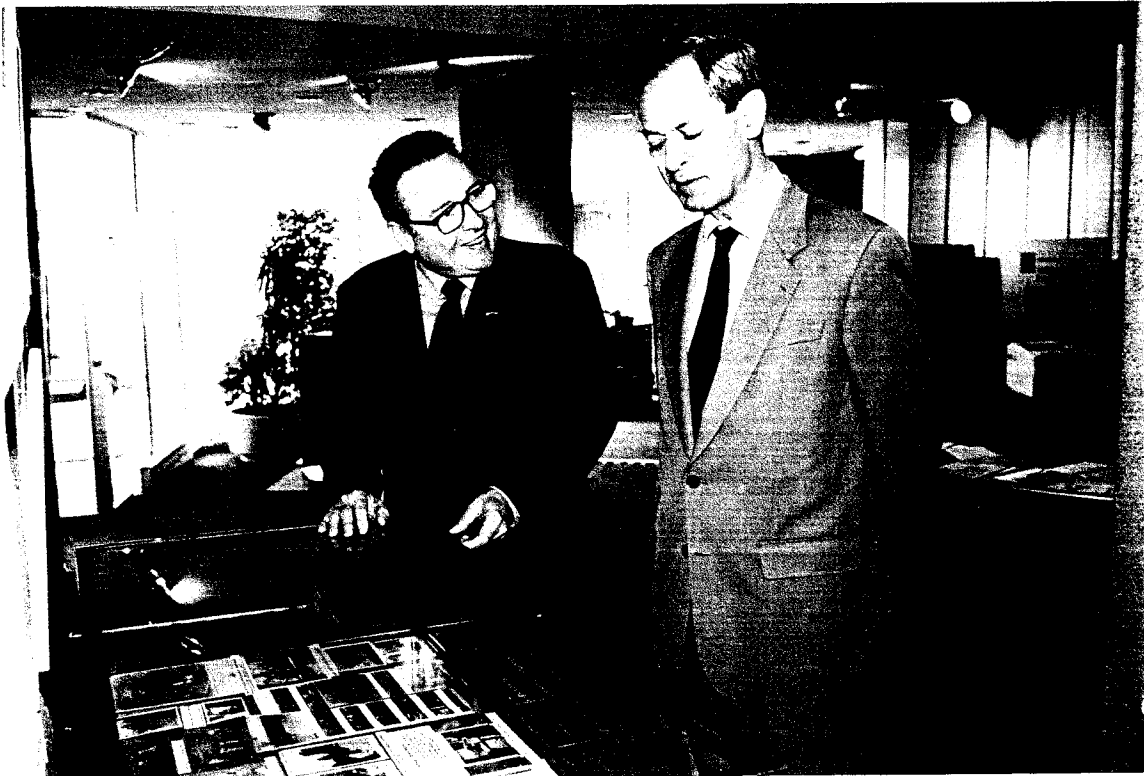
*Ouverture sur le monde :* documents concernant des accords internationaux, avec Remington Rand, RCA, Nixdorf, et aussi documents concernant la distribution internationale.



"Ici, c'est peut-être du Coréen, M. le Président."

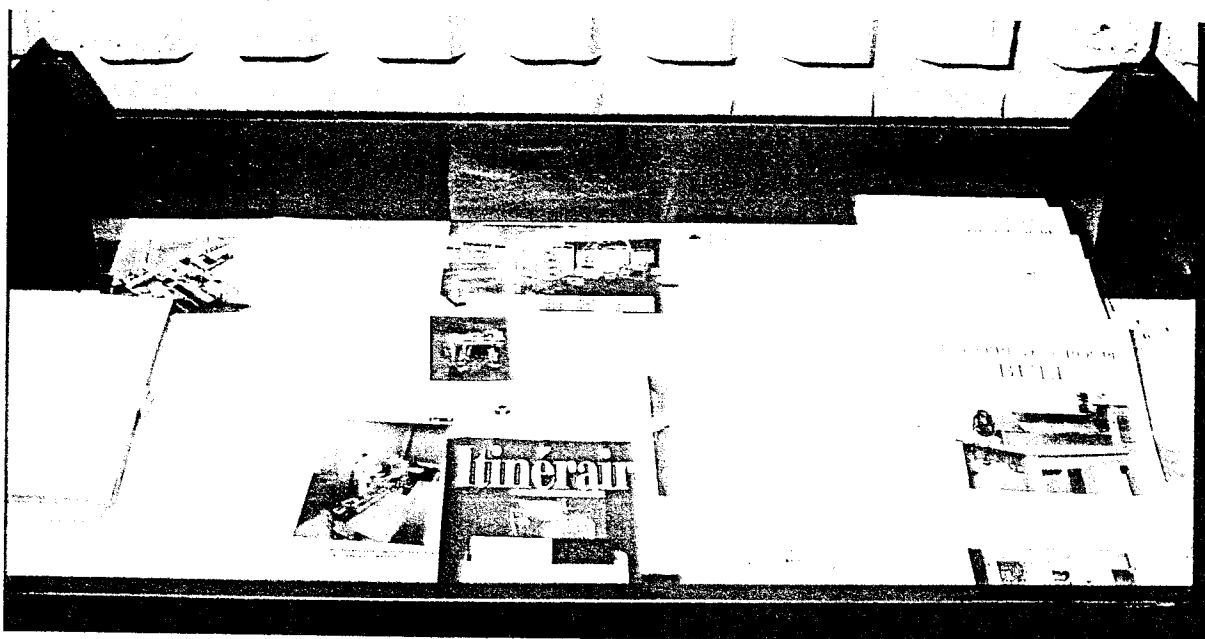
*"La Bull", naissance de l'esprit d'équipe :*

photos sur les aspects sociaux de l'entreprise les apprentis, les sorties, le club des 15 ans, les Noëls, les rencontres sportives, les catherinettes, les premiers journaux internes.



*A. Lesueur, G. de Panafieu.*

**Bull et son histoire :** depuis les origines Bull s'est intéressée à son histoire, vous verrez des documents qui l'attestent. Progressivement, Bull s'est dotée d'un outil : le "Centre d'Archives Bull", dont font partie les archives historiques, logées ici, depuis 3 ans, au-dessus de nos têtes.



L'heure avançant, il s'excusa de ne pas pouvoir déjeuner avec nous, car charge de Président obligeant, il devait inaugurer à Bull Louveciennes, l'ouverture de "la fête de l'internet". D'ailleurs, pour ne pas être en reste avec internet, Michel Soave envoya vite un message, par ce magnifique chemin intranet, afin de les prévenir, de l'arrivée du Président. Comme il était venu, seul avec son chauffeur, il nous quitta en nous félicitant et remerciant tous, présents et absents, de cette belle exposition, sur le parcours "Bull, itinéraire".

MICHEL GUICHARD

### Ils nous ont quittés en 1998/1999

Nous vous faisons part avec tristesse de la disparition de nos camarades ayant appartenu à la Fédération des Équipes Bull ou non, mais de nos anciens compagnons du Groupe Bull. Vous en avez peut-être connu en dehors de la F.E.B., c'est pour cela que nous vous informons.



adieu !

<b>ALASSIMONE</b> Pierre	<b>FLAMBEAU</b> Jean-Paul	<b>LORENTZ</b> Jean-Paul
<b>BARBIER</b> Monique	<b>FRANCESCHINI</b> André	<b>MASIP</b> Albert
<b>BELLEC</b> Victor	<b>FRANÇOIS</b> Pierre	<b>MILLO</b> Jean
<b>BERNELIN</b> André	<b>GILET</b> Gérard	<b>MORVAN</b> Yves
<b>CHAMOULEAU</b> Yves	<b>GLAZIOU</b> André	<b>MOULIN</b> Michel
<b>CHANTRAINE</b> Jean	<b>GODET</b> Michel	<b>OSCHE</b> Jacques
<b>CHATELAIN</b> Serge	<b>HASENBURGER</b> Rudolf	<b>PAYEN</b> Jean-Pierre
<b>CHEVREUX</b> Marguerite	<b>HEISING</b> Hans	<b>POIRIER</b> Jean-Luc
<b>COQUER</b> Roger	<b>HERAUD</b> Jacqueline	<b>POIRIER</b> Odette
<b>CORBIN</b> Odette	<b>HIE</b> André	<b>PUENTE</b> François
<b>CORDIER</b> Bernard	<b>JOFFRAIN</b> Henri	<b>RACAPE</b> André
<b>COUET</b> Jean-Joseph	<b>JOUBERT</b> Monique	<b>ROLAND</b> François-René
<b>DE CANECAUDE</b> Jacques	<b>KOWALCZYK</b> Jean	<b>RONDET</b> Christiane
<b>DEVENDEVILLE</b> Marcel	<b>LACHAUD</b> Michel	<b>SERGENT</b> Jacqueline
<b>DEZOUILLIERE</b> Paule	<b>LE MORELLEC</b> Roger	<b>SICARD</b> Maurice
<b>FABRI</b> Jean	<b>LECURIEUR</b> Raymond	<b>TROGHER</b> Jeanine
<b>FEISSEL</b> Henri	<b>LIGOT</b> Roger	

Tout le Bureau de la Fédération des Équipes Bull a une pensée émue pour nos chers disparus.

(Merci aux bureaux ACS et Club des Anciens pour l'information.)

MICHEL GUICHARD



## Île de France

Les deux activités du Club Micro, Présentations et Atelier se sont poursuivies. Ces activités ne regroupent pas les mêmes personnes.

Les présentations s'assimilent davantage à des réunions de formation sur un thème bien défini. Pour des raisons de disponibilité aléatoire des salles à Champs sur Marne, les présentations se sont déroulées cette année à Saint-Ouen. Ce qui a présenté l'avantage de pouvoir les préparer et de faire des essais sur un des Micros de l'Atelier en disposant de la configuration désirée. En effet, à Champs sur Marne, n'étant pas sur place, nous n'étions pas à l'abri des surprises le jour de la présentation. Par contre Champs sur Marne présentait un avantage considérable, c'était de nous offrir une salle préparée comprenant tout le matériel nécessaire à la présentation : Micro, projecteur et écran. A Saint-Ouen,

il fallait transporter le matériel de l'Atelier vers les salles réservées à la présentation et surtout essayer d'obtenir en prêt un projecteur du type Barco de la part d'une entité sur place avec le risque qu'il nous soit confisqué au dernier moment.

Pour pallier ces difficultés, FEB s'est d'abord doté d'un projecteur Philips portable et performant projetant une image parfaitement visible même avec la lumière du jour. De plus FEB, afin d'éviter le transport du Micro (tour et écran) a négocié avec Bull la location d'un Micro portable performant (Pentium II - 300 MHz, RAM 96Mo - disque du 4 Go), dont on pourra disposer au cours du second semestre 99. La location nous offre l'avantage de pouvoir suivre l'évolution du matériel.

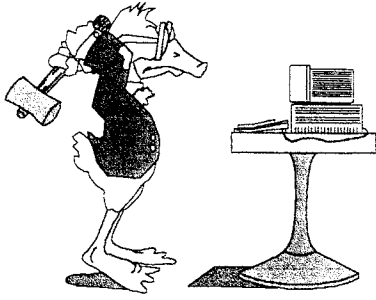
*Les séances de présentations suivantes ont été organisées :*

- La première séance de présentation de 99 a été faite par **M. Millot**, "**Internet au quotidien**". M. Millot a effectué un point complet sur les livres, les revues, les logiciels, les fournisseurs de service, les listes de diffusion et les pages de discussion.  
M. Millot a réalisé un CD ROM offert au Club Micro regroupant une sélection de sites suivant des thèmes très divers.
- **Internet sur le câble** par **F. Aviles**, description des options et des caractéristiques d'une connexion effectuée par France Télécom (Wanadoo) à Plaisir, commune raccordée à Saint Quentin en Yvelines.
- **Exemple de développement complet sur Access de Microsoft Office** ("**Contacts**", annuaire universel pouvant être utilisé par d'autres applications, publipostage, étiquettes, annuaire téléphonique) par **J.M. Casadevall** faisant apparaître les grandes possibilités de ce logiciel, depuis l'établissement du cahier des charges jusqu'à l'exploitation à partir de requêtes et des états.
- La présentation du "**son sur Internet**" par **P. Labalme**, après un rappel sur l'avantage du son numérique, a effectué une description de la norme MP3 utilisant les transformées de Fourier et réalisant une compression de 12 et des logiciels ainsi que du matériel qui se sont développés autour de cette norme.
- Citons enfin la présentation de **J. Geyres** sur le **paramétrage, l'optimisation et la M.A.J. du BIOS**, donnant une description approfondie des différents paramètres, réglages, permettant un gain de performance allant de 20 à 40 %, ainsi que les moyens de M.A.J.



## de l'Île de France

Les membres fréquentant l'Atelier Micro de Saint-Ouen ont été plus nombreux et se sont surtout répartis le Mardi et le Mercredi. Les groupes d'activités créés par J.M. Casadevall, se mettent progressivement en place, mais le nombre de participants est surtout limité par les difficultés de circulation dans la Région Parisienne.



Le point sur les logiciels utilisés sur les différents postes de l'Atelier a été effectué par R. Lempereur, T. Neyrat, G. Beltrame et F. Aviles et **une synthèse a été présentée par G. Beltrame** au cours de la réunion de présentation du mois d'Avril.

Les mises à niveau des logiciels tiennent compte de la spécialisation des Micros proposée par les habitués du Mercredi et ont conduit à un budget de 15 KF.

Le bureau de la FEB a donné son accord et les achats de logiciels ont commencé. Cela permettra l'installation complète des postes de l'Atelier, **sur des bases légales** concernant l'utilisation des logiciels dans différents postes.

#### *Distribution des comptes-rendus :*

F. Aviles a procédé à un recensement des **adresses Internet** des membres du Club afin de réduire l'activité de paperasse concernant l'envoi des comptes-rendus (photocopies, étiquettes, enveloppes ...) Un premier essai positif a été fait avec le groupe de réflexion, puis étendu aux 31 internautes du Club.

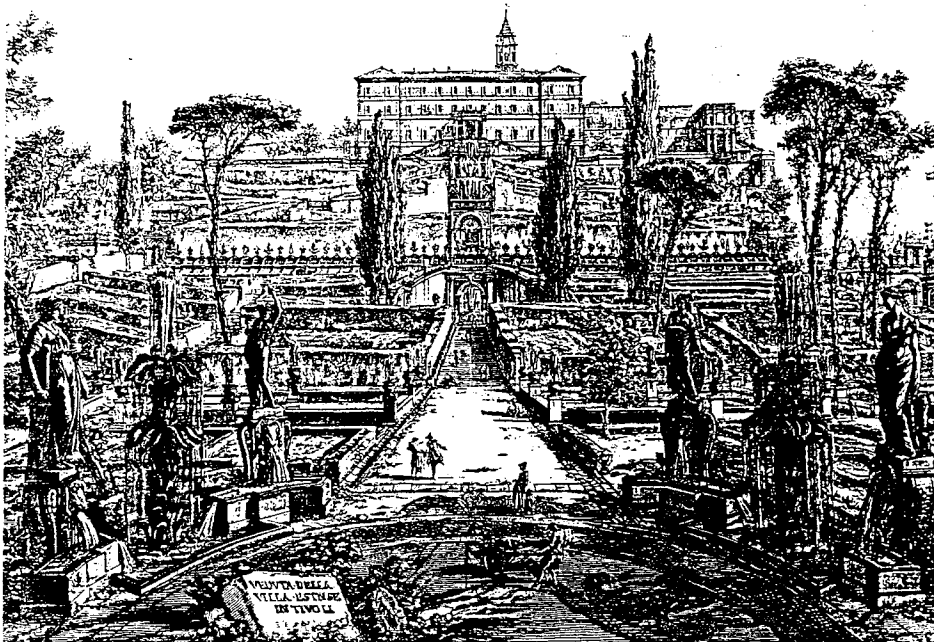
Cette action se poursuivra auprès des 61 autres membres qui ne sont pas encore sur Internet mais qui, sous la pression de leur famille, ne sauraient tarder de rejoindre cette communauté.

FRANÇOIS AVILES

## Où en est... ... le Club Histoire ?

Dans le FEB Actualités No 26 de novembre dernier je vous annonçais la mise en service de notre site Internet ainsi que la diffusion prochaine d'une nouvelle mouture de nos travaux écrits.

Je voudrais profiter du présent numéro pour faire avec vous un point rapide des activités du Club Histoire.



Comme annoncé la diffusion écrite de nos travaux s'est faite fin décembre. J'espère que la lecture que vous n'avez pas manqué d'en faire vous a intéressé. Quant à nous, nous serions très intéressés par vos remarques qui, jusqu'à présent, ont été fort peu nombreuses. Étant donné la diffusion que nous faisons sur internet, nous nous interrogeons sur l'opportunité de maintenir ces diffusions écrites qui demandent un gros travail, et aimerions avoir votre point de vue sur ce sujet.

Concernant internet, la grande nouveauté est que notre site est maintenant bilingue;

grâce aux efforts, à la compétence encyclopédique et à la parfaite connaissance de la langue de Shakespeare de notre ami Jean Bellec, la version anglaise est pratiquement aussi riche, et même plus sur certains sujets, que la version française. A vous, maintenant, de butiner, et, la aussi, donnez nous votre avis !

Autre membre à mettre au tableau d'honneur, notre ancien animateur, Yves Logé qui, lorsqu'il a quitté sa mission a entrepris une monographie sur les activités temps réel et industrielles de Bull, intitulée : " *L'Approche temps réel, 1958-1971* ".

Elle retrace une activité peu connue de Bull, fourmille d'anecdotes et est tout à fait passionnante. Nous la diffusons aux membres du Club Histoire. Si d'autres personnes désirent l'obtenir, il y a quelques exemplaires en supplément, qu'elles se fassent connaître.

Par ailleurs nous avons entrepris une réflexion, en relation avec le club RER, sur l'évolution de la FEB vers des activités plus tournées vers le grand public, en particulier vers les jeunes : avant-projet de musée, préparation d'exposés de vulgarisation, réalisation de panneaux de présentation pour les expositions plus pédagogiques...

La aussi nous avons besoin de bras, et surtout d'idées

Pour conclure, nous avons encore du pain sur la planche, et nous embauchons!

F. HOLVOET-VERMAUT

## ANGERS ET PAYS DE LA LOIRE

### Du nouveau à Angers.

Depuis plus de 6 ans, Claude GALLARD, courageusement (après une période de "vache maigre") assurait la responsabilité de la Délégation régionale. Par sa verve et son dynamisme, la Délégation Angers et Pays de la Loire a été redynamisée, qu'il en soit pleinement conscient et satisfait. Toute l'équipe locale l'en remercie.

Atteint par le virus de l'informatique, il souhaite maintenant se consacrer pleinement au Club Informatique, Roger BAUVINEAU a accepté de prendre la succession, nous le connaissons tous, et savons que le même esprit de convivialité régnera dans la Délégation.

Nous notons avec regret que les nouveaux candidats sont rares malgré les départs successifs de B.E.A, départs de toutes catégories de personnel.

**La tabulatrice T30** "Monument Historique" a effectué sa première sortie, lors de l'exposition de Bobigny où elle a connu un grand succès. Elle est maintenant de retour à Angers, où elle espère toujours la bénédiction du Préfet (un nouveau).

### Exposition ENSAM à Angers

Des réunions mensuelles ont lieu avec le Chef d'Établissement avec pour but d'optimiser tous les problèmes soulevés : coûts, participations locales, calendrier, conférences, logistique.

**En restauration**, la T30 étant en "vacances parisiennes", nos collègues pointus en technique, se sont rabattus sur le Gamma 10 qui a eu un accès de fièvre à son alimentation.

**Dans les locaux FEB**, nous avons récupéré plusieurs mètres cubes d'archives usine de tous ordres (cassettes, vidéo, drapeaux, photographies, trophées...) qu'il nous reste à inventorier, puis à décider de leur affectation.

**Enfin dans notre local usine**, avec l'aide du club micro-informatique, nous avons récupéré un ordinateur opérationnel qui fera plus professionnel.

MICHEL BOULAY

## FRANCHE-COMTÉ ALSACE



### Attention du nouveau à la F.E.B. Franche-Comté Alsace.

Suite au déménagement de la SERRIB, la F.E.B. n'a plus de numéro de téléphone pour le moment.

Renseignez-vous auprès de René Beurier ou Christian Martinet qui vous communiqueront le nouveau numéro téléphonique après le 30 juillet 1999.

RENE BEURIER



C'était le vendredi 26 février passé que sept d'entre nous sont allés visiter l'exposition montée par F.E.B. aux Archives Départementales de Bobigny.

Domage pour les membres qui n'ont pu nous accompagner. On a déjà pu lire dans la présente feuille d'information combien cette exposition était intéressante.

Tous les documents et photos exposés font partie intégrante des archives de Bull qui sont entreposées aux Archives de Bobigny. Ce qui est là-bas est préservé au maximum des dommages du temps, du vol ou des manipulations maladroites, tout en restant consultable par nos "historiens" de F.E.B.

Nous avons pu nous en rendre compte en parcourant les rayonnages : lieu de silence et d'un calme un peu oppressant, on s'y sent un peu dans la peau des visiteurs des pyramides égyptiennes !

Nous avons été particulièrement étonnés par la qualité de montage des vitrines destinées à illustrer divers thèmes : Création de Egli-Bull et de la Compagnie des Machines Bull, La Formation, Les métiers, Les Mémoires, Les outils de dépannage, Le câblage, La Technologie, ...

Cela nous a donné une idée du chemin encore à parcourir pour notre musée ! Du côté exposition de F.E.B.B., les gars du laboratoire nous ont laissé l'appareil qui servait à tester les tubes électroniques des anciens calculateurs Gamma.

Le saviez-vous ? Le tube électronique est né en 1912 : c'était la diode inventée par l'Américain Lee de Forest. Peu après, l'Autrichien Von Lieben mit en évidence le rôle d'une "grille" polarisée s'interposant entre anode et cathode. Restait à penser à mettre tout cela sous vide, ce qui fut fait en 1913 par Lee de Forest. Il créa ainsi la triode, base de l'électronique moderne !

Un coup d'œil à notre appareil de test met en lumière la grande diversité des formes et des soquets qui servaient à enficher les tubes. La standardisation dans ce domaine ne viendra que quelques années avant le remplacement des dits tubes par les transistors, inventés en 1947 mais dont les applications industrielles démarrent avec les années 1960.

Enfin je signale aux membres le tableau fort bien fait que Luc Lejeune a réalisé sur le thème des 20 ans d'évolution du relais Bull. Ce tableau a sa place à côté des machines à cartes perforées qui toutes en font usage. (du moins celles postérieures à 1950 ).

GILBERT NATAN

## APPEL... ... à l'ENTRAIDE GÉNÉALOGIQUE

*Nous avons reçu de Gilbert MINGOUT le texte suivant :*

"Vous qui êtes passionnés de généalogie et qui rencontrez des difficultés à obtenir des informations qui ne sont disponibles que dans des archives éloignées de votre domicile, pourquoi seriez-vous privés de votre passe-temps favori ?

Le déplacement est souvent difficile et quelquefois impossible pour certains.

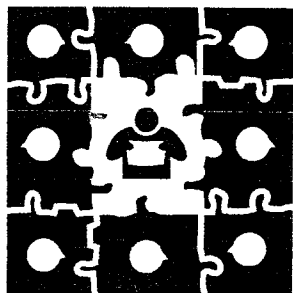
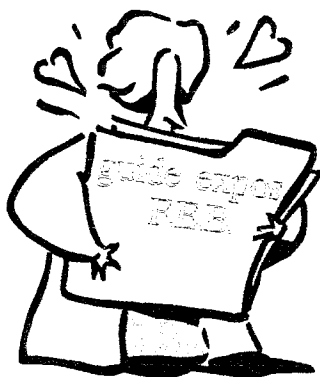
Les Anciens de BULL représentent une force d'investigation non négligeable et répartie sur tout le territoire. Pourquoi ne pas s'en servir ?

Le fonctionnement de cette entraide serait simple, par contacts directs entre les intéressés.

Quelle belle façon de renouer des liens perdus et de partager une passion commune ! "

Pour tenter de créer un réseau de correspondants, nous demandons aux lecteurs, généalogistes ou non, susceptibles d'aider leurs collègues éloignés, de bien vouloir répondre à l' APPEL, diffusé en pièce jointe.

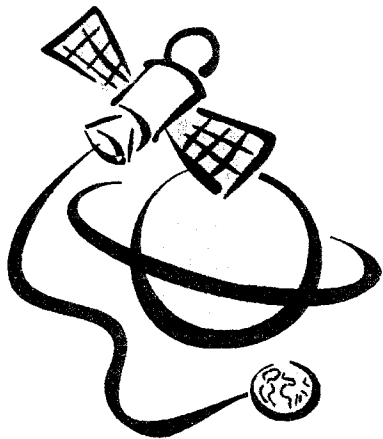
JEAN VIDAL



## Coup d'œil sur le futur... ... les communications aujourd'hui et demain

Vous êtes venus nombreux le 11 mars 1999 pour assister à Louveciennes à la conférence de Louis Pouzin sur un sujet passionnant et d'actualité «*Les mutations des télécoms - de la déréglementation aux opérateurs virtuels*».

Ce fut un succès, car les accès à Louveciennes sont pratiquement limités aux voitures et certains d'entre vous m'ont fait part de leurs difficultés de transport, malgré ce handicap, vous étiez 43, appartenant aux clubs F.E.B. d'histoire, et de micro; nous avons aussi noté la présence de trois Bullistes en activité.



J'ai récupéré les diapos de la conférence et je vous en ferai parvenir une copie dans les prochains jours. Je l'enverrai en priorité à tous ceux d'entre vous qui ont une adresse e-mail connue (les diapos sont réunies dans un fichier Powerpoint), puis j'enverrai une copie papier à tous ceux qui ont renvoyé le bulletin réponse.

En votre nom à tous, je remercie Louis Pouzin de nous avoir consacré une journée, nous avons eu beaucoup de plaisir à l'accueillir et nos réunions d'histoire lui sont largement ouvertes.

Je profite de cette occasion pour vous rappeler les réunions mensuelles, le premier jeudi de chaque mois, du club « histoire des systèmes ». Vous y trouverez une ambiance amicale qui pond les articles qui seront édités dans le prochain volume de « vers une... Histoire du Groupe Bull ». Ces articles sont aussi insérés sur le site WEB de F.E.B. en français et en anglais ce qui doit nous permettre d'avoir une audience internationale.

Les articles disponibles en anglais sont : F.E.B. collections, Distributed Systems Architecture, - SEA Cab 500, Punched card equipments, Gamma 140.

Nous devons la gestion du site WEB à Jacques Faure, et Jean Bellec qui a entrepris la traduction des principaux articles édités dans les tomes II, IV et V.

N'oubliez pas que l'après-midi est consacrée à des discussions sur le futur de l'informatique. Nous évoquons l'évolution des techniques et des technologies, leurs utilisations et leurs impacts sociologiques.

Tout cela est passionnant, venez nous rejoindre, ne serait-ce que pour passer de bons moments ensemble.

VICTOR THEVENET

**L'été arrive...** pour certains c'est le départ vers la résidence secondaire, mer, campagne, ou montagne.



D'autres assurent la garde des petits enfants durant les vacances scolaires, mais nos collègues aiment aussi voyager hors de la foule des mois chauds et assurent durant les mois à venir une permanence efficace à la F.E.B. Ils seront heureux de vous accueillir.

Pour tous de très bons mois d'été et le plaisir de nous retrouver à effectif complet pour l'automne, dans un site nouveau puisque nos bureaux sont maintenant implantés à MASSY.

MONIQUE PETIT

---

La Fédération des Équipes Bull est une association (loi de 1901) regroupant les amis de Bull dans des Clubs d'activités culturelles.

**Présidents d'Honneur** : Bernard Capitant (†), Dominique Pagel, Victor Thevenet (fondateur).

**Président** : Alain Lesseur.

**Vice-Présidents** : François Holvoet-Vermaut, Michel Guichard.

**Secrétaire Général** : André Taillat.

**Secrétaire** : Raymond Réglie.

**Trésorier Général** : Marcel Couturier.

**Trésorier** : Monique Petit.

---

**Bureaux** : 2, rue Galvani  
Tél. / FAX : 01 69 93 90 40  
permanence le mardi sur RV.

91343 MASSY CEDEX

**e-mail** : [andre.taillat@BULL.NET](mailto:andre.taillat@BULL.NET)  
**site web** : <http://perso.club-internet.fr/febcm/febhist.htm>

## APPEL à l'ENTRAIDE GÉNÉALOGIQUE

Tentative de création d'un réseau de correspondants en recherches généalogiques.

Les Membres de l'ACS et de la F.E.B. sont répartis sur l'ensemble du territoire et nombre d'entre eux, amateurs de généalogie, sont bloqués dans leurs recherches, faute de pouvoir accéder à un document d'une source éloignée de leur domicile.

Que vous vous intéressiez ou non à la généalogie, vous pouvez rendre un appréciable service à un collègue, en faisant pour lui, près de chez vous, une démarche amicale.

Il s'agit le plus souvent d'aller chercher un acte à votre Mairie, ou à celle d'une commune voisine.

**Si vous êtes prêt à rendre ce service, dites-le-nous !**

Une liste de "correspondants" volontaires, classés par départements, sera diffusée ultérieurement par ACS et F.E.B. Les "demandeurs" pourront ensuite, pour un fonctionnement autonome, s'adresser directement à un ou plusieurs correspondants.

F.E.B. Club Généalogie  
Jean VIDAL

### ENTRAIDE GÉNÉALOGIQUE

NOM : ..... PRÉNOM : .....

Numéro de Département de mon domicile : .....

accepte de participer bénévolement au réseau d'entraide généalogique.

Que vous soyez Membre A. C. S. et / ou F. E. B., merci d'adresser votre accord à :

### FÉDÉRATION DES ÉQUIPES BULL

Club Généalogie  
2 rue Galvani  
91343 MASSY Cedex

qui centralise les réponses.

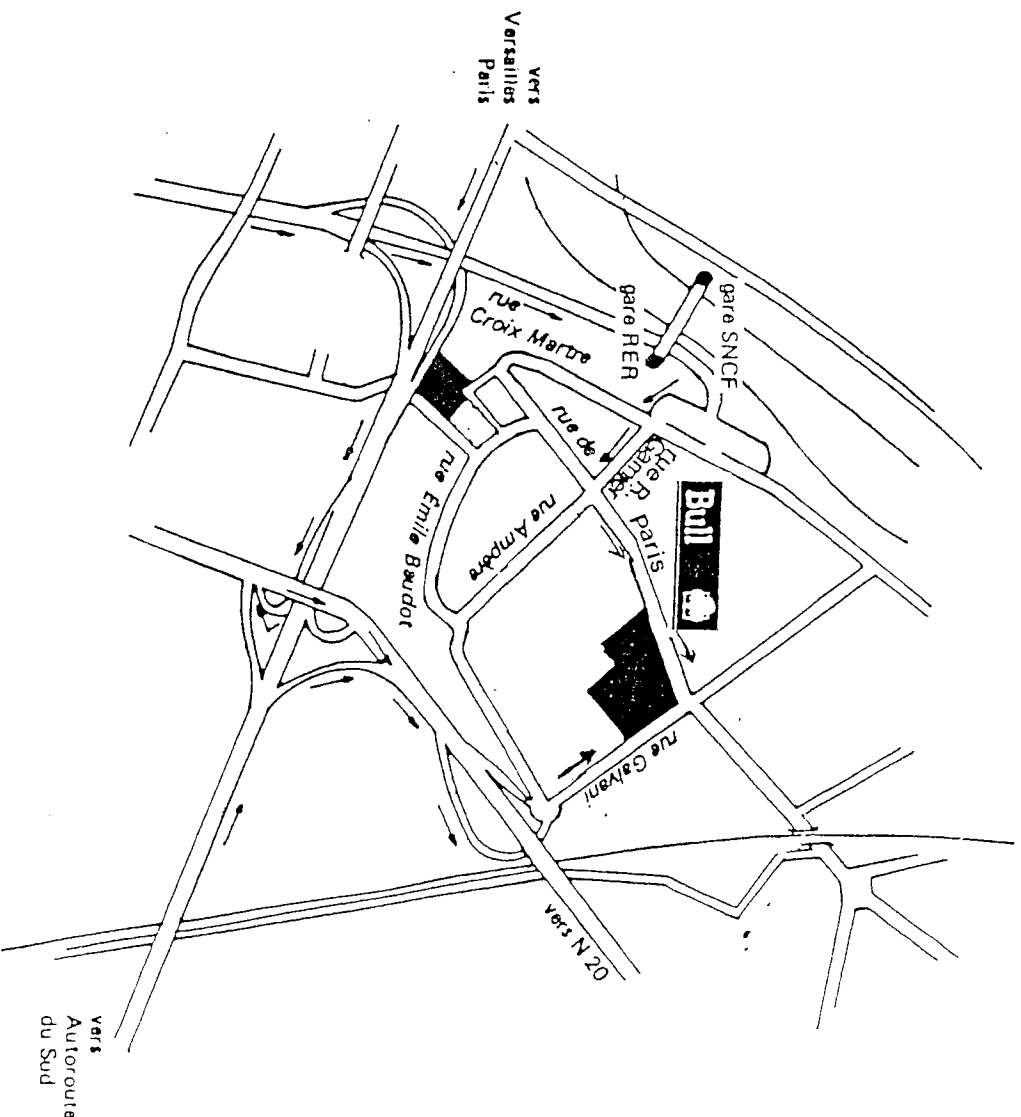
RÉPONSE

# PLAN D'ACCÈS POUR VENIR À LA F.E.B. À MASSY.

- Par la route,
- Par le RER B4, descendre à la station MASSY-PALAISEAU, sortir par la gare et emprunter la rue Ramolfo Garnier, puis tourner à gauche dans la rue de Paris et poursuivre à droite jusqu'à la rue Galvani.

Implantation : bâtiment BRANLY, 2<sup>ème</sup> étage,  
bureaux N° BR 290/292/294

«MASSY - PALAISEAU» 2, Rue Galvani
Transports en commun: RER: descendre à la station: MASSY - PALAISEAU ligne B4 du RER    ligne C2 du RER
possibilité de Parking



Fédération des Équipes Bull, Bureau et Délégation Paris Ile-de-France : 2, rue Galvani 91343 MASSY Cedex téléphone : 01.69.93.90.40